

УТВЕРЖДЕНО:


Общим собранием пайщиков
Потребительского общества «Агро-полис» 14
января 2010 г. Протокол № 2

Последние изменения внесены на общем
собрании пайщиков МПК «Агро-полис» (после
переименования, регистрация изменений 24
декабря 2018 года) от 12 апреля 2022 года,
Протокол № 17

APPROVED:

General meeting of Participants
Consumer Society "Agro-polis" January 14, 2010
Minutes No. 2

The latest changes were made at the general
meeting of Participants of the ICC "Agro-polis"
(after renaming, registration of changes on
December 24, 2018) on April 12, 2022, Minutes № 17



Положение о предоставлении займов в Международном потребительском кооперативе «Агро-полис»

Regulation on granting loans in International consumer cooperative "Agro-polis»

Москва, Российская Федерация
Moscow, Russian Federation

1. Общие положения

1.1. Положение о займах (далее по тексту Положение) Международного потребительского кооператива «Агро-полис» (далее по тексту Кооператива) является внутренним документом Кооператива, осуществляющим свою деятельность как некоммерческая организация с правом вести коммерческую деятельность.

1.2. Положение разработано в соответствии с Федеральным законом РФ от 19.06.1992 N 3085-1 "О потребительской кооперации (потребительских обществах, их союзах) в Российской Федерации" с учетом последних изменений, внесенных Федеральным законом от 02.07.2013 N 185-ФЗ.

1.3. Настоящее положение устанавливает порядок и процедуру предоставления беспроцентных и коммерческих займов пайщикам Кооператива.

1.4. Положение, а также все изменения и дополнения к нему, утверждаются Общим собранием Кооператива. Данное Положение утверждается бессрочно.

1.5. Беспроцентные и коммерческие займы выдаются только пайщикам Кооператива. На получение займа может претендовать любой пайщик. Условия предоставления займов устанавливаются Уставом, Положением о взносах, порядке формирования и использования фондов МПК «Агро-полис» и настоящим Положением. Ответственность за соблюдение указанных нормативов и условий несет Правление или Совет Кооператива, а также сотрудник, принявший решение о предоставлении займа.

1.6. Источником предоставления беспроцентных займов пайщикам является Фонд финансовой взаимопомощи, который формируется за счет части собственных средств Кооператива, в частности за счет Паевого фонда Кооператива (80 % восемьдесят процентов и более, не ограничено), за счет средств, переданных Кооперативу пайщиками, а также средств физических и юридических лиц, таких как средства международных организаций, гранты, спонсорские средства и иные источники, не запрещенные действующим законодательством Российской Федерации.

1.7. Контроль за формированием и использованием средств Фонда финансовой взаимопомощи осуществляет Совет Кооператива. Решение о предоставлении беспроцентных займов пайщикам принимает Председатель Совета или Председатель Правления (далее Руководство) на основании заявления пайщика в порядке очереди. Правом подписания договоров беспроцентного займа с пайщиками Кооператива (с возможностью передоверия) обладает Председатель Совета Кооператива, либо Председатель Правления Кооператива.

1.8. Учет расходования средств Фонда финансовой взаимопомощи осуществляет Правление Кооператива. Ответственность за сохранность и целевое использование средств фондов несет Правление Кооператива.

1. General provisions

1.1. The Regulations on Loans (hereinafter referred to as the Regulations) of the International Consumer Cooperative "Agro-Polis" (hereinafter referred to as the Cooperative) is an internal document of the Cooperative, which operates as a non-profit organization with the right to conduct commercial activities.

1.2. The Regulations are developed in accordance with the Federal Law of the Russian Federation dated 19.06.1992 N 3085-1 "On consumer cooperation (consumer societies, their unions) in the Russian Federation" with the latest amendments made by Federal Law dated 02.07.2013 N 185-FZ.

1.3. These Regulations establish the procedure and procedure of granting interest-free and commercial loans to the Cooperative's Participants.

1.4. The Regulation, as well as all amendments and additions to it, shall be approved by the General Meeting of the Cooperative. This Regulation shall be approved for an indefinite period of time.

1.5. Interest-free and commercial loans are issued only to the members of the Cooperative. Any Participant may apply for a loan. The conditions for granting loans are established by the Charter, the Regulation on the contributions, the order of formation and use of funds of MPC "Agro-polis" and these Regulations. Responsibility for the compliance with the mentioned norms and conditions is borne by the Board or the Council of the Cooperative, as well as by the officer, who made the decision to grant the loan.

1.6. The source of provision of interest-free loans to members is the Mutual Financial Assistance Fund, which is formed from a part of the Cooperative's own funds, in particular from the Cooperative Share Fund (80% eighty percent or more, not limited), from funds transferred to the Cooperative by members, as well as from funds of individuals and legal entities, such as funds from international organizations, grants, sponsorship funds and other sources not prohibited by the current legislation of Russian Federation.

1.7. Control over the formation and use of funds of the Financial Mutual Aid Fund shall be exercised by the Board of the Cooperative. The decision to grant interest-free loans to the members is made by the Chairman of the Council or the Chairman of the Board (hereinafter referred to as the Management) based on the application of the member in the order of priority. The right to sign interest-free loan agreements with the cooperative's shareholders (with the possibility of override) shall be vested in the Chairman of the Cooperative Council or the Chairman of the Cooperative Board.

1.8. Accounting for the expenditure of funds of the Mutual Financial Assistance Fund is carried out by the Board of the Cooperative. Responsibility for the safety and intended use of the funds shall be borne by the Board of the Cooperative.

1.9. All members and employees of the Cooperative shall be obliged to keep confidential information on the terms and conditions of loans. The list of confidential information and information shall be developed by the

1.9. Все пайщики и сотрудники Кооператива обязаны сохранять конфиденциальные сведения по условиям предоставления займов. Перечень конфиденциальной информации и сведений разрабатывается Правлением Кооператива и утверждается Советом Кооператива.

1.10. Для осуществления целевых программ и проектов Кооператива, а также для осуществления проектов пайщиков, Кооператив имеет право выдать пайщику коммерческий заем из Целевого фонда Кооператива, формирование которого осуществляется за счет целевых взносов пайщиков, а также грантов, спонсоров и кредитов юридических и физических лиц, не являющихся пайщиками Кооператива.

2. Заявление на получение займа и порядок его рассмотрения

2.1. Кооператив выдает беспроцентные или коммерческие займы только пайщикам, не имеющим текущей задолженности перед Кооперативом.

2.2. Пайщик, желающий получить заем, обращается к Руководству с заявлением о предоставлении займа в свободной форме. Пайщик должен приложить документы, подтверждающие его платежеспособность, а также указать цель займа.

2.3. Для выдачи коммерческого займа с целью финансирования проекта пайщика пайщик обязан предоставить Проект или Технико-экономическое обоснование своего Проекта.

2.4. Руководство рассматривает заявления пайщиков на получение займа в порядке их поступления.

2.5. После рассмотрения представленных пайщиком документов, необходимых для предоставления займа, Руководство выносит решение о предоставлении, либо об отказе или отсрочке в предоставлении займа.

2.6. Принимая решения о выдаче займов, Руководство вправе рассмотреть не только предоставленную пайщиком документацию, но и принять во внимание репутацию пайщика, наличие/отсутствие у него и у его семьи постоянной работы, иных источников доходов и т.п. При принятии решения о предоставлении займа Председатель Совета или Председатель Правления учитывают аккуратность пайщика в погашении предыдущих займов, а также ценность пайщика, его потенциальный вклад в развитие Кооператива.

3. Правила работы с займами

3.1. Беспроцентный заем, предоставляемый пайщикам Кооператива, оформляется договором потребительского займа и заключается в письменной форме. Факт передачи денежных средств Пайщику в качестве займа подтверждается Актом передачи денежных средств, подписанным Кооперативом и пайщиком.

3.2. При получении займа Пайщик имеет право из

Board of the Cooperative and approved by the Council of the Cooperative.

1.10. To implement the target programs and projects of the Cooperative, as well as to implement the projects of the shareholders, the Cooperative has the right to issue a commercial loan to a shareholder from the Trust Fund of the Cooperative, which is formed by target contributions of shareholders, as well as grants, sponsors and loans of legal entities and individuals who are not shareholders of the Cooperative.

2. Application for a loan and how it will be reviewed

2.1. The Cooperative extends interest-free or commercial loans only to members who have no current debts to the Cooperative.

2.2. A Participant wishing to receive a loan shall apply to the Management with a free-form loan application. The Participant shall attach documents confirming his/her solvency and specify the purpose of the loan.

2.3. To issue a commercial loan to finance a Participant's project, the Participant must submit a Project or a Feasibility Study of his/her Project.

2.4. The management considers the applications of Participants for a loan in the order of their receipt.

2.5. After reviewing the documents submitted by the Participant, which are necessary for granting the loan, the Management makes a decision on granting, or refusing or delaying the granting of the loan.

2.6. When making decisions on granting loans, the Management may consider not only the documentation provided by the Participant, but also take into account the reputation of the Participant, the availability/absence of permanent employment and other sources of income for him/her and his/her family, etc.

When making a decision to grant a loan, the Chairman of the Board or the Chairman of the Board shall take into account the accuracy of the Participant in repayment of previous loans, as well as the value of the Participant, his/her potential contribution to the development of the Cooperative.

3. Rules for working with loans

3.1. The interest-free loan granted to the Cooperative's members is formalized by the consumer loan agreement and is concluded in writing. The fact of money transfer to the Participant as a loan is confirmed by the Act of money transfer signed by the Cooperative and the Participant.

3.2. Upon receipt of the loan, the Participant has the right to voluntarily and without compensation transfer to the

получаемых заемных средств добровольно и безвозмездно передать Кооперативу 3 % (три процента) от суммы займа на Уставные цели Кооператива.

3.3. Кооператив выдает беспроцентный заем пайщику на срок от 1 (одного) года до 5 (пяти) лет с правом пролонгации.

Коммерческий заем для осуществления Проекта пайщика может быть выдан на срок до 10 (десяти) лет.

3.4. Пайщик имеет право на каникулы (отсрочку) по оплате платежей по возврату займа.

3.5. Обязательства пайщика по своевременному возврату суммы займа обеспечиваются паевым или целевым взносом пайщика-заёмщика.

3.6. Сумма беспроцентного займа не может превышать сумму его паевого взноса более, чем в 10 (десять) раз.

Сумма паевого взноса пайщика является залоговым обеспечением займа, поэтому может быть удержана в случае невозврата или частичного невозврата займа. В случае негостаточного размера пая пайщика для получения необходимой суммы займа для обеспечения займа может приниматься поручительство двух и более пайщиков, суммарный размер паев которых достаточен для выдачи запрашиваемого займа.

Пайщики могут добровольно передать свои паи или их часть пайщику-заемщику, чтобы тот имел возможность получить заем.

3.7. Сумма коммерческого займа для пайщика не ограничена. Размер целевого вклада пайщика для организации коммерческого займа является результатом договоренностей Кооператива и пайщика.

Целевой вклад пайщика используется для привлечения инвестиций путем выпуска финансовых инструментов, приобретения залога, поручительства, страховки и прочих инструментов, а также путем оплаты услуг юридических компаний, провайдеров и других организационных расходов.

3.8. Пайщик может вернуть заем путем передачи интеллектуальной собственности, которая необходима Кооперативу, ликвидной недвижимостью, имуществом, оказанными услугами или выполненными работами, денежный эквивалент которых может покрыть финансовые обязательства пайщика. В этом случае составляется дополнительное соглашение, подписывается Кооперативом и пайщиком Акт о проведении взаиморасчетов.

3.9. В случае негостаточности суммы паевого взноса и невозможности каким-либо еще способом покрыть все финансовые обязательства пайщика при истечении срока займа и его невозврате, Кооператив имеет право подать исковое заявление в судебные органы и/или исключить пайщика из членов Кооператива по решению Общего собрания членов Кооператива.

Cooperative 3% (three percent) of the loan amount for the Statutory purposes of the Cooperative from the borrowed funds.

3.3. The Cooperative grants an interest-free loan to the Participant for a period of one (1) year to five (5) years with the right to prolong.

A commercial loan for the implementation of the Participant's Project may be granted for a term of up to ten (10) years.

3.4. The Participant has the right to vacations (deferral) of payments on loan repayment.

3.5. The obligations of the Participant to timely repay the loan amount shall be secured by the unit or target contribution of the borrowing Participant.

3.6. The amount of the interest-free loan provided to a Participant by the Cooperative may not exceed the amount of his/her unit contribution by more than ten (10) times.

The amount of a unit's contribution shall be a collateral for the loan, so it may be withheld in case of default or partial default of the loan by a Participant.

In case of insufficient size of a Participant's unit to obtain the required loan amount, a guarantee of two or more members of the Cooperative, whose total size of units is sufficient to issue the requested loan, may be accepted to secure the loan.

The unit holders may voluntarily transfer their units or part thereof to the borrowing unit holder so that the latter may receive the loan.

3.7. The amount of a commercial loan is not limited.

The size of the target contribution of the Participant for organizing a commercial loan is the result of agreements between the Cooperative and the Participant.

The Participant's targeted contribution is used to attract investments by issuing financial instruments, acquiring collateral, guarantees, insurance and other instruments, as well as by paying for the services of law firms, providers and other organizational expenses.

3.8. A Participant may repay the loan with intellectual property, which is of interest to the Cooperative, liquid real estate, property, services rendered or work performed, the cash equivalent of which may cover the unit-holder's financial obligations.

In this case, an additional agreement is drawn up, the Act on mutual settlements is signed by the Cooperative and the Participant.

3.9. In the event of insufficiency of the unit and impossibility to cover all financial obligations of a Participant at the expiry of the loan and its non-repayment, the Cooperative has the right to file a claim to judicial authorities and/or exclude a Participant from the Cooperative's membership by the decision of the General Meeting of Members of the Cooperative. Losses incurred in this case shall be covered from the Reserve Fund, or from the Mutual fund by decision of the General Meeting of Participants.

If necessary, the General Meeting of Participants may decide on additional contributions to cover losses incurred through the fault of dishonest Participants.

Понесенные убытки в этом случае покрываются из Резервного Фонда, либо из Паевого фонда по решению Общего собрания пайщиков. При необходимости на Общем собрании пайщиков может быть принято решение о дополнительных паевых взносах для покрытия убытков, нанесенных по вине недобросовестных пайщиков.

3.10. Кооператив может по просьбе пайщика в каждом конкретном случае продлить срок действия договора займа.

3.10. The Cooperative may, at the request of a unit-holder, extend the term of the loan agreement on a case-by-case basis.